

Širawt ta n sanatat ta iktab Buləs i Timotay

Təhult

¹ Awa nak Buləs, anammazul ən Ƴaysa əs tərəddawt ən Məššina. Iwâr-i amel ən təməddurt tas danax-itawagga arkawal-net əs tarrayt ən tərtəyt d Əlməsix Ƴaysa. ² Əhulax-in Timotay imosan zun barar-in əknex tara: Onsaya Məššina di n Abba, d Əlməsix Ƴaysa Əməli-nana, a kay-ikfan arraxmat əd təhanint d alxer.

Ammar ən Timotay s ad aglu dax əššəxəl-net

Agoda ən Buləs i Məššina dax batu ən Timotay d ammar-net

³ Nak əggodayax i Məššina, s ənta a əxbada s əwəl iyyanda zund əmmək as t-əxbadan marawan-in, amaran kittəwaq-qay faw dax təwatriwen-in ehad ezal. ⁴ Kittəwaq iməttawan-nak əknex tara n a kay-ələsax anay fəl ad aknin man-in təfalawist. ⁵ Kittəwa deq əzəgzan wa təgeq əs Ƴaysa s a wər nəmos sokni, amaran əzəgzan wa, ənta təga Lawisa ta kay-təsahhayawat, d anna-nak Anika. Əkkasax aššak as kay da təgrâwaq-qu s əmmək en da. ⁶ Awen da fəl kay-du-saktax as: sudər təhəkkut ta dak-iga Məššina, s əssəbab n əsəwər wa kay-əgeq ifassan. ⁷ Infas wa danax-ikfa Məššina, wər imos Infas ən tasa, kalar Infas a imos ən

tarna əd tara d iduf n əzzəbun. ⁸ Dağ adi a kay-wər-təggəz təkarakit n ad tətəgayye fəl Əməli-nana, wala dəx isəkkərukəd-kay iguz-in kasaw fəl əddəlil-net. Kalar nərtəyet dağ alyazab wa tagga dağ tarrayt n Əlinjil, iga awen əs tarna ən Məşşina

⁹ s ənta danağ-issəfsan,
ig-ana təyaray zəddigat,
wərgəx fəl əddəlil ən mazalan-nana,
kalar fəl əddəlil n awa issəbdad Məşşina əs taranet,
d arraxmat ta dana-tətawakfat əs tarrayt n
Əlməsix Ƴaysa

harwa dat axluk-net əddənət.

¹⁰ Arraxmat ta isannafalal-tat-du əmərədda
assa n Ənəssefsi-nana Əlməsix Ƴaysa
s ənta a ikkasan tarna dağ təmattant,
isammalawlaw təməddurt ta təxlalat
tas itaggu Əlinjil isalan-net.

¹¹ Əddəlil n Əlinjil en da a fəl di-isannafran
Məşşina ig-i əməggi ən salan, n anammazul n
əməsəsəyri. ¹² Amaran əddəlil n aratan win
da, a fəl tawazayazzabay əmərədda, mişan wər
fall-i imos awen təkarakit, fəlas əssana was
əzzəgzana, əkney dəx ikus n aşşak as ifrâg ad
agəz təylift ta yur-əs əle har əzəl a ilkaman.

¹³ Əlkəm y almasal wa ihan isalan ən tidət
win dak-əgəx, təzəzzəwe dağ-as s əzəgzan əd
tara win du-tətaway tassağ n Əlməsix Ƴaysa.

¹⁴ Təylift təhossayat ta təgrawa yur Məşşina,
agəz-tat əs tarna n Infas wa Zəddigan a danağ-
ihan. ¹⁵ Təssənax âs aytedan kul win akal n

Asəya əfalan dəffər-i, harkid Figelus, əd Her-mogenus. ¹⁶ Əməli ya təzizabbe du təhanint-nak fəl aɣaywan n Onesiforus, fəlas faw italam-i fəl man, amaran wər ikarakad y iguz-in kasaw. ¹⁷ Kalar assaya wa din-osa Ərrum, iswad-i əs tidət har di-igraw. ¹⁸ Əməli ya təhinatex-as əzəl a ilkaman. Kay iman-nak a issanan wəllen daɣ tilalt ta di-igi daɣ əɣrəm wa n Efez.

2

Anammagar wa n tidət n Əlməsix

¹ Daɣ adi kay barar-in səssuhət iman-nak s arraxmat ta təhat tartəyt n Əlməsix Ƴaysa. ² Amaran arat was di-təsle ənneq-qu dat təgəyyawen aggotnen, sənnəttəf dər-əs aytedan əɣdälnen, əfrâgnen a tu-sassayrin əntanay da i wiyyad. ³ Əzmər kay da i tadagart-nak daɣ alɣazab fəlas adi da a itaggu anammagar wa n tidət n Əlməsix Ƴaysa. ⁴ Awedan imosan anammagar, wər izlay daɣ təɣawšiwən n əddənet sa hadan, fəlas wər igəmməy ar gərrezat y əmənokal-net. ⁵ Zund əmmək di daɣ as ənəbbellen wər inəjjəx ar s ad ilkâm y əşşərədan kul win təbəllant. ⁶ Amaran əmagyak wa igan əşşəxəl olâɣan, ənta a itizaran agaraw ən ɣarat. ⁷ Ənzər wəllen daɣ awa dak-ganna da, fəlas Məşşina a kay-z-akfin əgərri daɣ əkkulluk n arat. ⁸ Kattəw Ƴaysa Əlməsix, s ənta a d-itawasankaran daɣ nəmməttan, imos arat daɣ əzzurrəyya ən Dawəd. Arat wa išşewal sər-əs Əlinjil wa əmmala. ⁹ Əddəlil n Əlinjil en da, a fəl taɣazzaba, har as əgan-i ɣunan iguz

a taggin y əjajəb n anasgafa. Mišan awal ən Məššina ənta wər t-əhen xunan. ¹⁰ Awen da fəlas əddəlil ən win isannafran Məššina a fəl əzmara y arat ketnet, fəl ad əgrəwan əntanay da efsan əs tarrayt n Əlməsix Yaysa, əgrəwan tanaya təxlalat. ¹¹ Illikan as awal wa tidət a imos: As dər-əs nərtay daɣ təmattant ta iga, a dər-əs nərtəy deɣ daɣ təməddurt. ¹² As nəzmar, wədi a dər-əs nərtəy daɣ taɣmar, as tu-nənkur, wədi a danax-unkar ənta da. ¹³ Kud nakkanay wər nəɣdel, ənta faw iɣdâl, fəlas wər z'unkar iman-net.

Amašşayal itiwaqbalan

¹⁴ Aratan win as təsleɣ da, sakt-en-du i məzzəgzan təzzar təgməya daɣ-san fəl udəm ən Məššina ad ammazzayan əd tamazaq ən təfir. Wər tat-təha tənfa waliyyat. Wər du-tətiwəy ar ahluk n aytedan win das-sasammen. ¹⁵ Gammay wəllen d ad tagax iman-nak aləs isitaddan əzəluləx-net dat Məššina, təqqələx awedan wər nətəkərukud daɣ əššəxəl-net, tətəggax igi oɣâdan i salan win tidət. ¹⁶ Nəməggəg d awalan wər nəla almaɣna waliyyan, əmosan əllid n əzəgzan, fəlas win as əmosan awalan win əššəxəl-nasan, iket tahagin kannin ənəməggag əd təksəda ən Məššina. ¹⁷ Awal-nasan iha əlmital an šiqqest labasat, a du-təjibərəjjet elam. Aytedan win arat daɣ-san a imos Himani əd Filetos. ¹⁸ Əntanay a sannaməggagnen iman-nasan əd tidət, ənnan tanakra ən nəmməttan wər təmos arat ilkâman, kalar arat okâyan a təmos, takkasan s awen əzəgzan daɣ aytedan. ¹⁹ As iga awen šigəttawen šin issəbdad Məššina,

arat a mosnat izizawen, iwâr-tanat ejwal ən Məššina imosan batuten šin: «*Əməli issan win-net.*» Iwâr-tanat deŷ as: «Awedan kul wa innan ənta in Əməli, wədi iwâr-tu ad ugag arat kul wa wər noxed.» ²⁰ Aŷaywan zəwwəran ihossayan wərgəŷ ikassan n urəŷ d əzrəf Ʒas a t-əhanen, kalar əhan-tu win eškan, əd win talaq. Wiyyad za tiwasansan y əzəl a sər-san iskatan, win hadatnen amaran tiwasataymalan əzəl kul. ²¹ Daŷ adi as izzəzdaŷ awedan iman-net daŷ ark aratan win əmala da, ad immutəŷ y əššəŷəlan a sər-əs əškâtnen, iqqəl awedan zəddigan təha tənfa i məššis, amaran igâr iri y igi ən mazalan kul win olaynen. ²² Darrag y arak deranan ən təmmədrəyt, ad təgammayaŷ əd taqqat d əzəgzan əd tara d alxer, tərtəya d aytedan win tansaynen Məššina s əwəl zəddigan. ²³ Nəməggəŷ əd təmazayən wər nəla almayna, əmosnat əljəhəl, id təssânaŷ as ikənnasan a du-tawaynat. ²⁴ Akli n Əməli wər ihor ad ikannas, kalar iwâr-tu ad səmmid y aytedan kul, imos awedan ifrâgan əsəssəŷri, tah-ay tazaydart, ²⁵ iwâr-tu ad itaggu əsəssəŷri ləmmidan y aytedan win das-tamazaynen, daŷ igi n attama n a tan-akfu Məššina tətubt y ad ənəyan tidət. ²⁶ Əddi a tan-du-za-təqqəl tayttay-nasan ta tolaŷat, əkkəsan iman-nasan daŷ taftawen n Iblis a tan-ibâzan, ig-en daŷ agnanet.

3

Tilkamat n əddənet

¹ Æssæn Timotay as azzaman win ælkammen, a daḡ-san agin jilan labasnen. ² Eddi aytedan ad ib'as kittəwan ar iman-nasan, iren azrəf, əqqəlan inasbaragan, əzzəzwəran iman-nasan, taggin alfawaxišan, ib'as əbbərdagan i marwan-nasan, ib'as tan-iha agoda, amaran wər z'əssəḡmaran aratan win əqqalnen əddin. ³ Ikwalan wallan-nasan, wər tan-təha təhanint, jiwanken daḡ šiizmit, wər əlen əzzəbun, əknân aššar, əḡzaran arat kul olaḡan, ⁴ əqqəlan iməkkəddal, əlkəman y awa dasan-d-ewayan medranan-nasan, ih-en əttəkəbbur wəllen, usafan deranan-nasan i talḡa ta n Məššina. ⁵ Ad əttəfan əddin daḡ azzahir, mišan ad unkaran tarna-net. Aytedan win, nəməḡḡəḡ dər-san! ⁶ Əhan-tan wiyyad as imos alxal-nasan ilum ḡər ḡawnatan, tabazan əs taftawen-nasan šidoden šin ərkammen, ən tənəsbakkaden. Šidoden šin den wər əlkemnat ar y arak deranan-nasnat əmosnen əzzənəfan. ⁷ Faw da əḡammaynat teḡaray mišan wər əfregnənat masnat ən tidət. ⁸ Əmmək was əmməzrayan maššəḡawan ən Masar əmosnen Yanus əd Yanbres ənnəbi Musa, əmmək wədi daḡ as əmməzrayan aytedan win di tidət. Meddan win taytwen-nasnat wər tanat-iha ar aḡšud, amaran əzəḡzan-nasan wər izmer i jarrabatan. ⁹ Mišan wər z'əḡrəwan tətəyt waliyyat, fəlas əmməskəl-nasan ad inəfiləl y əkkulluk n awedan, zun awa igrawan Yanus əd Yanbres.

Əḡəlli daḡ əzəḡzan ən tidət

¹⁰ Kay amaran, təkneḡ ləkkum y əsəssəḡri-nin d alxal-in, təssānaḡ wəllen aratan win as

ənnəyyeḡ igi-nasan, tənâyaḡ wəllen əzəgzan-in əd təzaydart-in əd tara-nin əd zəmmerat-in ¹¹ d ətəwədgaz-in d alḡazab-in. Təssâna daḡ arat kul wa di-igrawan daḡ əḡrəm n Antəyoxəya əd wa n Ikonəyum əd wa n Lustra. Məni-tu ətəwədgaz wa wər əgeḡ? Mišan ikkas-i-du Məššina daḡ awen kul. ¹² Amaran aytedan kul win miksadan ən Məššina əs tərtəyt n Əlməsix Ḡaysa, win di ad təwədgəzan. ¹³ Mišan aytedan win maksanan, n əlmunafıqan, ad šatin daḡ arak mazalan, saxrakan aytedan-nasan, saxrakan iman-nasan. ¹⁴ Kay amaran, aknu əsəggətəkki daḡ aratan win təssana, təkkâsa daḡ-san ašşak. Təssânaḡ wa dak-tan-issosanan. ¹⁵ Harwa da təmosa barar as təssanaḡ Əlkəttaban win Zaddognen, amaran əfrâqan a kay-akfin masnat ta tətawayat s agaraw n əlḡillas s əzəgzan s Əlməsix Ḡaysa. ¹⁶ Əlkəttaban win Zaddognen kul Infas wa Zəddigan a d-əfalan amaran təh-en tənfa daḡ əsəssəḡri n aytedan d aqqad-nasan d ikus-nasan daḡ alxata d əsəssəḡri-nasan daḡ tarrayt ta toḡadat. ¹⁷ Emmək di as awedan wa imosan əmaray əs Məššina ad ifrəg, aknu deḡ əmutəg y igi n əšşəḡəl kul wa olaḡan.

4

Emel ən salan win tidət

¹ Onsayaq-qay fəl udəm ən Məššina, d Əlməsix Ḡaysa, s ənta a z'isrəḡan win əddarnen əd win aba d udəm n ənəfilal n Əlməsix əd taḡmar-net as: ² Ədgəz daḡ amel n awal ən Məššina əs təməwit daḡ du-wər-tətəqqəla dəffər-ək, gər za təgrawaḡ edag n igi n awen wala. Əqqəl

awedan a d-isardın aytedan âs wər əlen tidət, ad tərəqqama y aytedan tətamaraq-qan, iga awen əs təzaydart təkmlat d əsəssəxri iknân. ³ Fəlas əlkâman azzaman a dağ wər z'əqbəlan aytedan əsəssəxri wa n tidət təzzar əlkəman y arak deranan, ad şadawan fəl man-nasan iməssəsəxra a dasan-ganninen aratan kul win as saddaranan tesalay y-asan. ⁴ Ad ədbəxan şiməzzugen-nasan i tidət, usafan əsəsəm i mayyan. ⁵ Kay amaran əqqəl awedan ilan əzzəbun dağ əkkulluk n arət, təzməra y alyazab, iqqəl əşşəxəl-nak emel n Əlinjil y aytedan. ⁶ Nak amaran alwaq ən teklay-nin ihoz-du, alwaq ewad-du wa dağ z'akfa təməddurt-in təmos takutay. ⁷ Əggâza s əlluğ təbəllant, əggâza tammazaga har təxrad, əgley ogâzağ əzəgzan-in. ⁸ Dağ adi, awa obazan xur əmərədda, tətivasans-i təkəbbut ta n aqqad təmosat aroz ən wa d-ornan, s ənta di-z-akfu Əməli imosan əmaşrağ wa oğadan, əzəl a ilkan. Wərgex nak xas as tat-z-akfu, kalar a tat-akfu y aytedan kul win əqqalnen əs tara y ənəfilal-net.

Ammaran əkkanen Timotay

⁹ Ədgəz wəllen dağ a di-du-takka dağ ətrub, ¹⁰ fəlas Demas igmad batu-nin id issôf ləkkum y əddənet, ikka əxrəm ən Tesalonik. Kreses amaran ikka akal ən Galatəya, Titəs değ ikka akal ən Dalmatəya. ¹¹ Wər xur-i d-iqqim ar Luqa. Idaw-du əd Markus fəlas tah-i-tu tənfa dağ əşşəxəl-in. ¹² Zimazala Tişik s əxrəm n Efez. ¹³ As du-təgle təmmərağ-i-du əbərnuz wa din-oyye xur Kərfus dağ əxrəm ən Trowas,

təmməraχ-i-du dəχ əlkəttaban-in, wəllən win əganən dəχ agaşək.

¹⁴ Alaskandər wa n anad issikn-i arak mazalan aggotnən labasnən. Əməli a das-z-ixkəman əs mazalan-net. ¹⁵ Kay da ənkəd-as, fəlas ikna tişit n əllid n awa nəsassayru.

¹⁶ Yur əşşəriχa-nin wa azzaran wər t-illa awedan iwâran aganna-nin, kalar awedan kul igmad batu-nin. Məşşina ya wər tan-tobeza s əmazal di. ¹⁷ Əməli a iwaran aganna-nin, isassahat-i, fəl ad aslin aytedan kul win wər nəmos Kəl-Əlyəhud y əmazal-net, şišawadaχ əs təməwit təkmâlat, ikkas-i-du dəχ əmi n ahar. ¹⁸ A di-agəz Əməli dəχ i t-illa əşşur ən maksanan, assafs-i y a di-agu dəχ taymar-net ta n jənnawan. Ənta a ilan tanaya ta tu-təllat dəχ əylul ən təmeren! Amin.

Şihulawen

¹⁹ Təhulay-in Friska d Akilas, əntanay harkid aχaywan n Onesiforus. ²⁰ Erastus ənta iqqim-in dəχ əχrəm ən Korent. Trofiməs, as t-id-əfalay irin dəχ əχrəm ən Miletəs. ²¹ Ədgəz wəllən dəχ a du-tasa dat təgrəst. Əhulan-kay-in id Ebulay əd Fudenəs əd Linəs əd Klawdəya əd mədrayan-nana kul dəχ əzəgzan. ²² Illil-ak Əməli, ikf-iwan arraxmat ketnawan! Amin!

**Ḙlinjil ɛn Ḙaysa Ḙlməsix Itawann-as dex
Arkawal wa Aynayan
Tamajaq, Tawallammat: Ḙlinjil ɛn Ḙaysa Ḙlməsix
Itawann-as dex Arkawal wa Aynayan New Testament
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f